



NÂNG CAO NĂNG LỰC NGOẠI NGỮ CHO CÁN BỘ, CÔNG CHỨC, VIÊN CHỨC THAM GIA LĨNH VỰC HỢP TÁC QUỐC TẾ NGÀNH XÂY DỰNG

Enhancing foreign language capacity for officials and civil servants working
in the field of international cooperation in the construction industry



Ths. Vũ Thị Thanh Hương*
Phan Quỳnh Hoa**

Tóm tắt: Đào tạo, bồi dưỡng tiếng Anh cho cán bộ, công chức, viên chức tham gia lĩnh vực hợp tác quốc tế ngành Xây dựng là một trong những nhiệm vụ cần thiết và quan trọng trước xu hướng hội nhập và toàn cầu hóa. Bài viết gợi ý một số giải pháp cụ thể nhằm nâng cao năng lực tiếng Anh cho đội ngũ thực thi công vụ nhằm góp phần thực hiện thắng lợi chiến lược xây dựng đội ngũ cán bộ có đủ phẩm chất, năng lực, uy tín, đáp ứng tiêu chuẩn chức danh, vị trí việc làm, và đủ khả năng làm việc trong môi trường quốc tế.

Từ khóa: Ngoại ngữ, cán bộ, công chức, viên chức, ngành Xây dựng.

Abstract: Training English language for cadres, civil servants and public employees working in the field of international cooperation in the construction industry is one of the necessary and important tasks with the trend of integration and globalization. The article suggests some specific solutions to improve the English capacity of the public service team in order to contribute to the successful implementation of the strategy of

building a contingent of qualified, capable and reputable staff to meet the standard of titles, job positions, and have the capability to work in an international environment.

Key words: Foreign language, cadres, civil servants and public employees, construction industry.

Nhận ngày 10/2/2023, chỉnh sửa ngày 20/2/2023, chấp nhận đăng ngày 15/3/2023.

1. Vai trò của công tác đào tạo bồi dưỡng cán bộ công chức, viên chức ngành Xây dựng

Đào tạo, bồi dưỡng (ĐTBD) cán bộ, công chức, viên chức là nhiệm vụ quan trọng, được thực hiện thường xuyên, liên tục. Công tác đào tạo, bồi dưỡng ở mỗi giai đoạn, thời kỳ khác nhau cần phải đáp ứng các yêu cầu, đòi hỏi khác nhau. Trong giai đoạn hiện nay, khi đất nước đang ngày càng tham gia sâu rộng vào công cuộc hội nhập quốc tế thì nhiệm vụ ĐTBD cán bộ, công chức, viên chức đáp ứng yêu cầu làm việc trong lĩnh vực hợp tác quốc tế đang được đặt ra như một nhiệm vụ cấp thiết.

Để đáp ứng yêu cầu trên, một loạt các đề án về ĐTBD kiến thức, kỹ năng, ngoại ngữ cho cán bộ, công chức, viên chức được ban hành như: Quyết định số 1659/QĐ-TTg ngày 19/11/2019 của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt Đề án "Chương trình quốc gia về học tập ngoại ngữ cho cán bộ, công chức, viên chức giai đoạn 2019 - 2030"; Quyết định số 2658/QĐ-BGDĐT ngày 23/7/2018 của Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc ban hành Kế hoạch triển khai đề án dạy và học ngoại ngữ trong hệ thống giáo dục quốc dân giai đoạn 2017-2025; Quyết định số 1332/QĐ-BXD ngày 13/10/2020 của Bộ trưởng Bộ Xây dựng ban hành Kế hoạch thực hiện Quyết định số 1659/QĐ-TTg ngày 19/11/2019 của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt Đề án "Chương trình quốc gia về học tập ngoại ngữ cho cán bộ, công chức, viên chức giai đoạn 2019-2030" (Gọi tắt là Đề án 1659).

Trong những năm qua, Học viện Cán bộ quản lý xây dựng và đô thị - Bộ Xây dựng đã tổ chức các khoá ĐTBD nâng cao năng lực ngoại ngữ cho cán bộ, công chức, viên chức thuộc Bộ Xây dựng theo các đề án đào tạo ngoại ngữ đã ban hành. Tuy nhiên, các khoá học này chưa

*Viện Đào tạo và Hợp tác quốc tế - Học viện AMC (Academy of Managers for Construction and cities)



Nâng cao năng lực ngoại ngữ cho đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức là nhiệm vụ quan trọng, được thực hiện thường xuyên, liên tục

tập trung cụ thể vào đối tượng là cán bộ, công chức, viên chức tham gia lĩnh vực hợp tác quốc tế ngành Xây dựng. Chính vì vậy, bài viết này sẽ gợi ý một số giải pháp nhằm nâng cao năng lực trình độ ngoại ngữ cho cán bộ, công chức viên chức tham gia lĩnh vực hợp tác quốc tế ngành Xây dựng.

Các cán bộ, công chức, viên chức làm việc trong lĩnh vực hợp tác quốc tế đã có trình độ tiếng Anh nhất định để có thể đáp ứng được vị trí việc làm. Tuy nhiên, trước đòi hỏi ngày càng cao trong thời kỳ hội nhập và toàn cầu hoá, đội ngũ này cần phải được cập nhật, cải thiện và nâng cao trình độ của mình.

2. Một số giải pháp nhằm nâng cao năng lực trình độ tiếng Anh cho cán bộ, công chức viên chức tham gia lĩnh vực hợp tác quốc tế ngành Xây dựng

*** Nâng cao nhận thức về năng lực ngoại ngữ,** đặc biệt ngoại ngữ phục vụ thực thi công vụ và làm việc trong môi trường quốc tế cho đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức là rất cần thiết. Người đứng đầu các đơn vị phải chịu trách nhiệm về nâng cao trình độ ngoại ngữ cho đội ngũ công chức, viên chức trong cơ quan mình và phải coi đây là một trong các tiêu chí để đánh giá hoàn thành nhiệm vụ.

*** Xây dựng mô hình bồi dưỡng ngoại ngữ phù hợp với đối tượng** học viên này. Đa dạng hóa các loại hình bồi dưỡng; cơ chế bồi dưỡng linh hoạt, tạo điều kiện cho họ tham gia bồi dưỡng có hiệu quả;

nội dung bồi dưỡng phải đáp ứng yêu cầu làm việc trong môi trường quốc tế.

*** Xây dựng các chương trình bồi dưỡng nâng cao năng lực ngoại ngữ** trong thực thi công vụ và làm việc trong môi trường quốc tế. Đối với đối tượng học viên này, cần xây dựng các chương trình, biên soạn tài liệu bồi dưỡng tiếng Anh tổng quát và tiếng Anh chuyên ngành theo các cấp độ phù hợp từ trình độ trung cấp đến nâng cao. Cụ thể:

*** Xây dựng chương trình Tiếng Anh tổng quát:** Đội ngũ tham gia công tác hợp tác quốc tế phần lớn đều đã có trình độ tiếng Anh tổng quát ở trình độ bậc 3 (B1) trở lên để phù hợp với vị trí việc làm. Do vậy, chương trình tiếng Anh tổng quát sẽ tập trung vào chương trình tiếng Anh giao tiếp bậc 4 (B2) theo Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam với các chủ đề liên quan đến lĩnh vực hợp tác quốc tế.

Bậc 3 (B1)

Mục tiêu: Kết thúc khoá học, học viên có thể hiểu được các ý chính của một đoạn văn hay bài phát biểu chuẩn mực, rõ ràng về các chủ đề quen thuộc trong công việc, trường học, giải trí, v.v... Có thể xử lý hầu hết các tình huống xảy ra khi đến khu vực có sử dụng ngôn ngữ đó. Có thể viết đoạn văn đơn giản liên quan đến các chủ đề quen thuộc hoặc cá nhân quan tâm. Có thể mô tả được những kinh nghiệm, sự kiện, giấc mơ, hy vọng, hoài bão và có thể trình bày ngắn gọn các lý do, giải thích ý kiến và kế hoạch của mình.

Bậc 4 (B2)

Mục tiêu: Sau khi kết thúc khóa học, học viên có thể hiểu ý chính của một văn bản phức tạp về các chủ đề cụ thể và trừu tượng, kể cả những trao đổi kỹ thuật thuộc lĩnh vực chuyên môn của bản thân. Có thể giao tiếp ở mức độ trôi chảy, tự nhiên với người bản ngữ. Có thể viết được các văn bản rõ ràng, chi tiết với nhiều chủ đề khác nhau và có thể giải thích quan điểm của mình về một vấn đề, nêu ra được những ưu điểm, nhược điểm của các phương án lựa chọn khác nhau.

Bậc 5 (C1)

Mục tiêu: Có thể hiểu và nhận biết được hàm ý của các văn bản dài với phạm vi rộng. Có thể diễn đạt trôi chảy, tức thì, không gặp khó khăn trong việc tìm từ ngữ diễn đạt. Có thể sử dụng ngôn ngữ linh hoạt và hiệu quả phục vụ các mục đích xã hội, học thuật và chuyên môn. Có thể viết rõ ràng, chặt chẽ, chi tiết về các chủ đề phức tạp, thể hiện được khả năng tổ chức văn bản, sử dụng tốt từ ngữ nối câu và các công cụ liên kết.

*** Nội dung chương trình và tài liệu giảng dạy:** Các giảng viên nên sử dụng tài liệu mới nhất như bộ giáo trình New Cutting Edge Upper Intermediate, New-English Files Upper Intermediate, Objective PET, Destination B2, C1 và một số tài liệu biên soạn để phục vụ cho việc thi lấy chứng chỉ B2, C1. Tham khảo các website luyện các kỹ năng ngôn ngữ.

*** Phương pháp dạy và học**

Đổi mới phương pháp giảng dạy, phương pháp đánh giá kết quả học tập của học viên. Kết hợp các phương pháp truyền thống với các phương pháp mới, hiện đại; tăng cường ứng dụng công nghệ thông tin và các phương pháp giảng dạy tích cực nhằm nâng cao tính tích cực, chủ động và sự hào hứng của học viên. Với phương pháp “Confidence Booster” (Thúc đẩy sự tự tin) được áp dụng xuyên suốt trong các hoạt động của lớp sẽ thúc đẩy học viên luyện kỹ năng giao tiếp tự tin và hiệu quả ngay tại lớp. Ngoài ra, trong mỗi buổi học, việc hoạt động theo nhóm, cặp, đóng vai... sẽ giúp học viên ứng dụng kiến thức đã học được qua mỗi bài.

Tăng tính chủ động của người học: Sử dụng phương pháp giao tiếp, người học được khuyến khích giao tiếp ngay trong giờ học, những bài học đầu tiên chú không phải đợi đến khi thực tập nhằm nhuyển những đoạn đối thoại hay những câu mẫu, bài tập mẫu rồi mới bắt đầu đàm thoại như một số phương pháp khác.

Tăng cường áp dụng phương pháp giảng dạy tích cực. Lấy người học làm trung tâm, còn giáo viên chỉ đóng vai trò như là quan sát viên.

Trong khóa học sẽ có các buổi đi thực tế (field trip), có sự tham gia của các giảng viên nước ngoài, nhằm tăng cường tính kết nối giữa các học viên trong lớp và giáo viên; tăng khả năng giao tiếp trong các tình huống thực tế của học viên.

*** Hình thức học tập:** Kết hợp học các kiến thức chuyên môn với giảng viên Việt Nam, giảng viên bản ngữ, học trên lớp, học trực tuyến, tự học và các bài kiểm tra định kỳ đánh giá từng giai đoạn, giảng viên sử dụng phần mềm và kỹ thuật giảng dạy phù hợp với từng bài học và đối tượng học viên.

*** Công cụ hỗ trợ**

Giảng viên hướng dẫn học viên tham khảo các công cụ hỗ trợ học tiếng Anh trên internet. Ví dụ, một công cụ giúp tham khảo từ điển, phiên dịch, ngữ pháp rất hiệu quả là ứng dụng WordReference.com để tiếp cận tiếng Anh, công cụ này có sẵn trên App Store của Apple và cửa hàng Google Play.

Ngoài các bản dịch, WordReference còn có từ điển đồng nghĩa và từ điển tiếng Anh. Đây là diễn đàn nơi những người dùng có thể nhận xét về các từ hoặc cách diễn đạt khó.

Học viên cũng có thể sử dụng điện thoại hoặc máy tính để kết nối những bài tập online miễn phí. Nhờ đó củng cố những kiến thức và kỹ năng được học trên lớp.

*** Xây dựng chương trình, tài liệu bồi dưỡng ngoại ngữ chuyên ngành**

Với mục tiêu trang bị cho đội ngũ cán bộ, công chức viên chức ngành Xây dựng kiến thức tiếng Anh chuyên ngành đáp ứng nhu cầu hội nhập khu vực và quốc tế, có khả năng sử dụng tiếng Anh trong giao tiếp và trong công việc với các đối tác

nước ngoài, hoặc tiếp tục học tập, nghiên cứu, làm việc trong và tại nước ngoài, một số chương trình Tiếng Anh chuyên ngành cần thiết được xây dựng, cụ thể như sau:

*** Xây dựng chương trình, biên soạn tài liệu bồi dưỡng Tiếng Anh chuyên ngành Xây dựng Bậc 3 (B1), Bậc 4 (B2) theo Khung năng lực ngoại ngữ 06 bậc của Việt Nam**

Mục tiêu đạt được của bậc 3 (B1)

Nhằm giúp cho học viên nâng cao năng lực sử dụng ngôn ngữ thuộc chuyên ngành Xây dựng như an toàn lao động, lập kế hoạch cho dự án, cách làm việc nhóm v.v... và có thể áp dụng tốt ngôn ngữ tiếng Anh trong các giao tiếp thuộc lĩnh vực trên một cách tự tin.

Kết thúc khoá học, học viên có thể: Hiểu được các ý chính của một đoạn tài liệu hay bài trình bày chuẩn mực, rõ ràng về các chủ đề thuộc lĩnh vực xây dựng... Có thể xử lý hầu hết các tình huống xảy ra khi đến khu vực có sử dụng tiếng Anh. Có thể viết đoạn văn, email đơn giản liên quan đến các chủ đề được đề cập đến trong chương trình. Có thể mô tả được những kinh nghiệm, sự kiện, ý định của bản thân và có thể trình bày ngắn gọn các lý do, giải thích ý kiến và kế hoạch của mình.

Mục tiêu đạt được của bậc 4 (B2)

Nhằm giúp cho học viên nâng cao năng lực sử dụng ngôn ngữ thuộc chuyên ngành Xây dựng như máy móc trang thiết bị, lập quy hoạch, thu thập tài liệu...; học viên có thể áp dụng tốt ngôn ngữ tiếng Anh trong các giao tiếp thuộc các chủ đề nêu trong khóa học.

Kết thúc khoá học, học viên có thể: Hiểu ý chính của bài viết phức tạp về

các chủ đề đã học trong chương trình hoặc vấn đề về kỹ thuật thuộc lĩnh vực chuyên môn của người học. Có thể giao tiếp chuyên ngành Xây dựng ở mức độ trôi chảy, tự nhiên với người bản ngữ. Có thể viết được các văn bản rõ ràng, chi tiết với nhiều chủ đề khác nhau trong lĩnh vực xây dựng và có thể giải thích quan điểm của mình về một vấn đề chuyên môn đề cập trong chương trình học, nêu ra được những ưu điểm, nhược điểm của các phương án lựa chọn khác nhau trong công việc chuyên môn.

*** Xây dựng chương trình, biên soạn tài liệu bồi dưỡng Tiếng Anh chuyên ngành Kiến trúc Bậc 3 (B1), Bậc 4 (B2) theo Khung năng lực ngoại ngữ 06 bậc của Việt Nam.**

Mục tiêu đạt được của Bậc 3 (B1)

Nhằm giúp cho học viên nâng cao năng lực sử dụng ngôn ngữ thuộc chuyên ngành Kiến trúc như các loại hình công trình, các yếu tố trong thiết kế, hướng nhà, phối cảnh v.v... và có thể áp dụng tốt ngôn ngữ tiếng Anh trong các giao tiếp thuộc lĩnh vực trên.

Kết thúc khoá học, học viên có thể: Hiểu được các ý chính của một đoạn văn hay bài phát biểu chuẩn mực, rõ ràng về các chủ đề thuộc lĩnh vực kiến trúc, thiết kế, bản vẽ... Có thể xử lý hầu hết các tình huống xảy ra khi đến khu vực có sử dụng tiếng Anh. Có thể viết đoạn văn, email đơn giản liên quan đến các chủ đề được đề cập đến trong chương trình. Có thể mô tả được những kinh nghiệm, sự kiện, ý định của bản thân và có thể trình bày ngắn gọn các lý do, giải thích ý kiến và ý định của mình khi làm việc hoặc tiếp xúc đầu tư...



Nâng cao nhận thức về năng lực ngoại ngữ và coi đây là một trong các tiêu chí để đánh giá hoàn thành nhiệm vụ đối với cán bộ công chức, viên chức

Mục tiêu đạt được của Bậc 4 (B2)

Nhằm giúp cho học viên nâng cao năng lực sử dụng ngôn ngữ thuộc chuyên ngành Kiến trúc như các công cụ thiết kế, in ấn, các vấn đề thuộc kiến trúc lịch sử và đương đại cũng như tính bền vững trong kiến trúc và xây dựng, có thể áp dụng tốt ngôn ngữ tiếng Anh trong các giao tiếp thuộc lĩnh vực trên.

Kết thúc khoá học, học viên có thể: Hiểu ý chính của bài viết phức tạp về các chủ đề đã học trong chương trình hoặc vấn đề về kỹ thuật thuộc lĩnh vực chuyên môn của bản thân. Có thể giao tiếp chuyên ngành thuộc lĩnh vực kiến trúc ở mức độ trôi chảy, tự nhiên với người bản ngữ. Có thể viết được các văn bản rõ ràng, chi tiết với nhiều chủ đề khác nhau trong lĩnh vực thiết kế kiến trúc và có thể giải thích quan điểm của mình về một vấn đề chuyên môn để cập trong chương trình học, nêu ra được những ưu điểm, nhược điểm của các phương án lựa chọn khác nhau trong công tác chuyên môn.

Nâng cao năng lực của giảng viên giảng dạy tiếng Anh chuyên ngành

Giảng viên giảng dạy tiếng Anh chuyên ngành cần trang bị các kiến thức chuyên ngành như xây dựng, kiến trúc, đô thị thông minh, quản lý đô thị v.v... Giảng viên cần có một lượng kiến thức nhất định về chuyên môn bằng cách đọc sách, tham gia các hội nghị, hội thảo chuyên ngành để tự tin khi lên lớp.

Đào tạo đội ngũ giảng viên để nâng cao khả năng sử dụng có hiệu quả thiết bị dạy và học ngoại ngữ, khai thác đúng mục đích các nguồn thông tin, tư liệu nước ngoài, đặc biệt là internet, phục vụ cho việc dạy và học ngoại ngữ.

Chú trọng việc bồi dưỡng về các phương pháp giảng dạy ngoại ngữ hiện đại cũng như các kỹ năng phụ trợ khác như: kỹ năng sử dụng thiết bị đa phương tiện, khả năng khai thác internet và các phần mềm chuyên dụng v.v...

Trợ giúp về tài chính

Xây dựng nguồn tài chính trên cơ sở khai thác từ các nguồn hỗ trợ khác nhau như để xuất kinh phí đối với Bộ Nội vụ từ Bộ Xây dựng để triển khai Quyết định số 1659/QĐ-TTg ngày 19/11/2019 của Thủ tướng chính phủ; nguồn tài chính từ



Đổi mới phương pháp giảng dạy nhằm khích lệ tính tích cực, chủ động và sự hào hứng của học viên

các cơ quan chủ quản; các nguồn tài trợ quốc tế và từ đóng góp của các học viên. Việc hỗ trợ tài chính rất quan trọng góp phần hoàn thành mục tiêu của Đề án.

3. Kết luận

Thực hiện các giải pháp nâng cao năng lực ngoại ngữ làm việc trong môi trường quốc tế cho đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức nói chung và đội ngũ cán bộ, viên chức tham gia lĩnh vực hợp tác quốc tế ngành Xây dựng nói riêng là một trong những nhiệm vụ cấp thiết và quan trọng trước xu hướng hội nhập và toàn cầu hóa. Bài viết trên đã đưa ra một số gợi ý với một số tiêu chí liên quan đến nội dung chương trình giảng dạy và các cấp độ học theo Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam nhằm nâng cao năng lực trình độ tiếng Anh với mong muốn thông qua các khóa đào tạo, trình độ tiếng Anh của người học từng bước được hoàn thiện. Việc đào tạo này cũng góp phần thực hiện thắng lợi chiến lược xây dựng đội ngũ cán bộ có đủ phẩm chất, năng lực, uy tín, ngang tầm nhiệm vụ; đáp ứng tiêu chuẩn chức danh, vị trí việc làm, khung năng lực theo quy định và đủ khả năng làm việc trong môi trường quốc tế, góp phần đưa Việt Nam vững bước trên con đường hội nhập và phát triển.

Tài liệu tham khảo:

1. Nunan, D. (1991). *Language Teaching Methodology*.
2. Quyết định số 1400/QĐ-TTg ngày 30 tháng 9 năm 2008 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Đề án "Dạy và học ngoại ngữ trong hệ thống giáo dục quốc dân giai đoạn 2008 – 2020".

3. Quyết định 1332/QĐ-BXD ngày 13/10/2020 của Bộ Xây dựng về việc Ban hành kế hoạch của Bộ Xây dựng thực hiện Quyết định số 1659/QĐ-TTg ngày 19/11/2019 của Thủ tướng chính phủ phê duyệt Đề án "Chương trình quốc gia về học tập ngoại ngữ cho cán bộ, công chức, viên chức giai đoạn 2019-2030".

4. Quyết định số 1659/QĐ-TTg ngày 19/11/2019 của Thủ tướng chính phủ phê duyệt Đề án "Chương trình quốc gia về học tập ngoại ngữ cho cán bộ, công chức, viên chức giai đoạn 2019-2030".

5. Quyết định số 826/QĐ-BXD ngày 20/6/2018 của Bộ trưởng Bộ Xây dựng về việc Ban hành Quy định tiêu chuẩn chức danh lãnh đạo, quản lý của các đơn vị hành chính và đơn vị sự nghiệp công lập thuộc Bộ Xây dựng.

6. Thông tư số 11/2014/TT-BNV ngày 09/10/2014 quy định chức danh, mã số ngạch và tiêu chuẩn nghiệp vụ chuyên môn các ngạch công chức chuyên ngành hành chính.

7. Thông tư số 05/2017/TT-BNV của Bộ Nội vụ ngày 15/8/2017 sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 11/2014/TT-BNV ngày 09/10/2014 và Thông tư số 13/2010/TT-BNV ngày 30/12/2010 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ về tiêu chuẩn nghiệp vụ chuyên môn, bổ nhiệm ngạch và xếp lương đối với các ngạch công chức chuyên ngành hành chính và việc tổ chức thi nâng ngạch công chức.

8. Thông tư số 01/2014/TT-BGDĐT ngày 24/01/2014 về việc Ban hành khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam.